PN-ADC-890

Agriculture-Led Export Businesses (ALEB) Project

Strengthening Egypt's Processed Foods Export Industry

In cooperation with the IARW/WFLO present:

How to Establish an Egyptian Cold Chain Trade Association: A Workshop

June 6, 2001

USAID-funded Project
#263-0264

Prepared by the ALEB Trade Association Services Team:
Dr. Thomas J. Herlehy
Dr. Mohamed Gomaa
Mrs. Suzan Rashed

REGISTRATION INFORMATION
Cold Chain for Food Processors

Name .....

Title .....

Company .....

Address .....

.....

TEL .....

FAX .....

E-mail .....

Attendees may register by calling in or faxing this form. The maximum size of the workshop is forty participants. You must pre-register for this workshop. Registration will be closed once we have 40 pre-registered participants. There is no registration fee for this program.

For further details, contact:

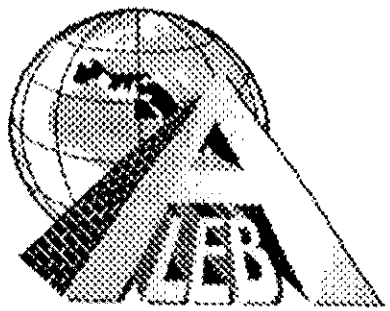
Agriculture Led Export Businesses (ALEB)
12 Dokki Street
Dokki, Cairo, EGYPT
TEL: 202-338-1445 or 338-1197
FAX: 202-748-0729

This workshop is being co-sponsored by the **International Association of Refrigerated Warehouses** and **World Food Logistics Organization (IARW/WFLO)**, serving the global food industry since its inception in 1891.

The IARW/WFLO is a non-profit organization, representing approximately 90% of the estimated $2 billion global public refrigerated warehouse industry. IARW's membership encompasses more than 300 warehouse companies and 1,000 facilities in almost 50 countries on six continents.
The WFLO traces its origins back to 1943 when the IARW established a separate organization to conduct research on subjects that would improve the cold storage chain. It is recognized as the world's leading authority on refrigeration science and warehouse operation training programs.

Contact the IARW/WFLO at:
Mr. J. William Hudson, President
IARW/WFLO International Headquarters
7315 Wisconsin Avenue Suite 1200
Bethesda, MD 20814 USA
Tel: 01-301-652-5674, Fax: 01-301-652-7269
www.iarw.org or e-mail: email@iarw.org
or:
Mr. Theo van Sambeeck
Director of the IARW/WFLO European Division
P.O. Box 679
NL-8000 AR Zwolle
The Netherlands
Tel: (31-38-850-4180), Fax: (31-38-850-4181)
e-mail: iarweuro@worldonline.nl

REFRIGERATION & FREEZING SERVICES FOR FOOD PROCESSORS



AGRICULTURE LED EXPORT BUSINESSES PROJECT (ALEB)

Strengthening Egypt's Processed Foods Export Industry
USAID Project No. 263-0264

June 6, 2001 at 1:30 PM at the ALEB Project offices
12 Dokki St., Dokki, Cairo

REFRIGERATION & FREEZING SERVICES FOR FOOD PROCESSORS

The best food processing companies know that they need well managed refrigeration, freezing and logistic companies ready to help move fresh and high quality foods through the marketing distribution system. Preserving freshness and safeguarding the high quality of IQF foods are extremely important services for food processing companies.

This workshop has two complementary purposes: to disseminate information and to encourage the establishment of an Egyptian "cold chain" association. Participants will learn about the latest developments in refrigeration technology from one of the world's leading companies, York Refrigeration. In addition, they will learn how bar coding technology can help lead to paperless operations in modern companies. Second, participants will hear, first-hand, how a "Cold Chain Association," like the IARW/WFLO, can help the Egyptian food processing industry and complementary companies improve their services and the quality of their products. We hope that, as a result of this workshop, participants will agree to establish an Egyptian "cold chain" association.

The maximum size of the workshop is forty participants. You must pre-register for this workshop. Registration will be closed once we have 40 pre-registered participants.

PROGRAM OUTLINE

- INTRODUCTION: Dr. Tom Herlehy, Director, Trade Association Services
- OPENING REMARKS: Mr. J. William Hudson, President, IARW/WFLO
- "The IARW/WFLO and Egypt," Mr. Theo van Sambeeck, Director, IARW/WFLO Europe
- "THE LATEST DEVELOPMENTS IN REFRIGERATION," Mr. Lars Soederman, York Refrigeration
- "BAR CODING AND PAPERLESS OPERATIONS IN THE COLD CHAIN," Mr. Rucats, Teklogix
- "WHY EGYPT NEEDS A COLD CHAIN ASSOCIATION," Mr. Hesham Badawy
- "COMMENTS FROM A SERVICE COMPANY," Mr. Adham M. Nassar, Modern Services Lasheen
- OPEN DISCUSSION, COMMENTS AND QUESTIONS: Moderated by Dr. Tom Herlehy & Dr. Mohamed Gomaa
- FINAL REMARKS: Mr. J. William Hudson, President, IARW/WFLO

FOR MORE INFORMATION CONTACT:

Dr. Tom Herlehy or
Dr. Mohamed Z. Gomaa
Trade Association Services team
Agriculture-Led Export Businesses (ALEB) project
12 Dokki Street, 6th Floor
Dokki, Cairo
TEL: 02-348-0726 or 338-1445
FAX: 02-748-0729
E-MAIL: iherlehy@egyptonline.com
mgomaa@aleb.org

Wednesday, June 6, 2001
Workshop
1:30 PM – 5:00 PM
ALEB project offices
12 Dokki Street, 5th floor
Dokki (Giza)

****

Light refreshments will be served midway through the workshop

24 May 2001

Welcome to this workshop that is being held by the ALEB project Trade Association Services (TAS) in cooperation with the International Association of Refrigerated Warehouses and the World Food Logistics Organization (IARW/WFLO).

We are pleased to welcome to our offices today Mr. J. William Hudson, the President of the IARW/WFLO that is based in Bethesda, MD., USA. We are also delighted to welcome back to Cairo, Egypt, Mr. Theo van Sambeeck, the European Director of the IARW/WFLO. On the following pages, you will find a few pages of material explaining the Mission and Purpose of the IARW and WFLO that have been serving the global food industry since the inception of the IARW back in 1891.

The IARW/WFLO is a non-profit organization, representing approximately 90% of the estimated $2 billion global public refrigerated warehouse industry. IARW's membership encompasses more than 300 warehouse companies and 1,000 facilities in almost 50 countries on six continents.

The WFLO traces its origins back to 1943 when the IARW established a separate organization to conduct research on subjects that would improve the cold storage chain. It is recognized as the world's leading authority on refrigeration science and warehouse operation training programs

We would also like to welcome Mr. Lars Soderman of York Refrigeration. YORK INTERNATIONAL is one of the world's largest suppliers of heating, ventilating, air conditioning and refrigeration (HVAC&R) equipments and services. It is also the world's largest supplier of marine refrigeration products and systems. York International is a leading provider of refrigeration contracting services, including refrigeration solutions for industrial, food processing and marine customers. The company is the largest supplier of HVAC&R equipment in the USA. York employs more than 25,000 people worldwide and sells its products and services in more than 100 countries around the globe. Dr. Ali Sherif Nagib of Meedi (Cairo) will also be assisting Mr. Soderman in the presentation.

We are also pleased to welcome Mr. Edmund Ruceis of Psion Teklogix, a prime provider of Radio Frequency (RF) technology for cold stores and refrigerated warehouses. Psion Teklogix is a global provider of real-time data collection and communications solutions that facilitate the flow of critical, real-time information. They enhance their client's supply chain operations by designing, installing and supporting totally wireless solutions for the mobile workforce – effectively extending the interactive communication power of the wired business to mobile workers through an easy-to-implement and easy-to-operate wireless system. Benefits include improved productivity, accuracy, timeliness, efficiency, and, ultimately, competitiveness. The innovative wireless local and area wide solutions are specifically designed to optimize supply chain operations in such areas as manufacturing, warehousing, distribution, transportation and logistics management for single or multi-site facilities. Their local representative is Mr. Shahin Seraguddin, the CEO of Globe Telecon (Egypt).

Joining us in this workshop today, we are pleased to welcome Mr. Hesham Badey of Start Installations. Mr. Badawy has had a vision of starting an Egyptian Cold Chain Association for some time now. His vision was encouraged by meeting with the IARW European

Division Manager, Mr. Theo van Sambeeck, right here in Cairo at an ALEB sponsored event back in November of last year (2000).

Our workshop will also benefit from the insights and comments of Mr. Adham Mostafa Massar, the Deputy Chairman of Modern Service (Lasheen).

The best food processing companies know that they need well managed refrigeration, freezing and logistic companies ready to help move fresh and high quality foods through the marketing distribution system. Preserving freshness and safeguarding the high quality of IQF foods, for example, are just two of the extremely important services that refrigeration and freezing and logistic companies can perform for food processing companies.

This workshop has two complementary purposes: to disseminate current technological information and to encourage the establishment of an Egyptian "cold chain" association. Participants will learn about the latest developments in refrigeration technology from one of the world's leading companies, York Refrigeration. In addition, they will learn how bar coding technology can help lead to paperless operations in modern companies. Second, participants will hear, first-hand, how a "Cold Chain Association," like the IARW/WFLO, can help the Egyptian food processing industry and complementary service companies improve their services and the quality of their products. We hope that, as a result of this workshop, participants will agree to establish an Egyptian "cold chain" association.

The ALEB project Trade Association Services (TAS) team has been working closely with several private sector trade and business associations since May 1999. We have been instrumental in helping the first truly private sector food processing association get established and launch its services for the food processing industry. Today, after just seven months in operation, the Egyptian Agribusiness Association (EAGA) has more than 50 members from the best food companies operating in Egypt. EAGA has published its own brochure, has published a Newsletter, started a web site (www.egagribiz.org), held a "Promotional Workshop," and has started its own training services program for members. Moreover, on July 7th, EAGA will be sponsoring the its first private sector "Suppliers Day" event for service companies to come to exhibit their products and services that can enhance the efficiency and productivity of Egypt's food processing companies.

The ALEB Trade Association Services (TAS) team has also been working with several other private sector trade and business associations in critical support areas. We have a close working relationship with the Egyptian Seed Association (ESAS) based on our assistance to them to develop their own Strategic Plan in 2000, providing advice and technical assistance in the publication of the Newsletters and, most recently, helping their policy advocacy campaign to change the laws and regulations governing the seed and plant variety registration process in Egypt. We also played a major role in assisting ESAS to plan and manage successfully the First Annual Congress of the African Seed Trade Association (AFSTA) right here in Cairo at the end of March 2001

The ALEB Trade Association services team is also working with the Egyptian Investors and Business Association (EIBA) that is based in Mansoura; the Egyptian Chefs Association; the Egyptian Association for Marketing Development (EAMD); the Egyptian Medicinal Herbs & Spices Association (EMHSA); the Business Women of Egypt 21st Century (BWE 21); and we are exploring ways to assist the Junior Businessmen Association (JBA) of Alexandria; the Horticultural Export Improvement Association (HEIA) and the Egyptian Association of Essential Oils, Flavors and Fragrances.

We stand ready to provide all the technical assistance, training, advice and support that we can to any effort by the participants in this workshop today to establish and start operating a private sector, demand-driven, Egyptian Cold Chain Association.

IARW/WFLO INFORMATION SHEET

More and more businessman and -women in logistics feel the need to be part of a worldwide network such as the International Association of Refrigerated Warehouses (IARW) and her sister organization World Food Logistics Organization (WFLO).

As IARW celebrates its 110th anniversary, the organization has grown to represent approximately 90% of the public refrigerated warehouse industry worldwide, with over 1100 member warehouse facilities in 48 countries on 6 continents and with some 75 million m³ warehouse capacity. In Europe, the number of members is growing steadily as well, due to the European Office situated in The Netherlands which organizes additional European meetings and activities to meet the wishes of 250 European member facilities in 16 countries even better.

Some of our important European members are: Frigoscandia United Kingdom, Christian Salvesen United Kingdom, Castlecool Ireland, Furness The Netherlands/Latvia, Van Bon The Netherlands, Frigolanda Germany, MUK Logistics Germany, Gruppo Marconi Italy, Agri Norcold Denmark, Eurofrost Belgium, Basak Turkey, Lomvardos Greece etc.

Some international IARW members are: Americold, Millard, United States Cold Storage and CSI in the USA, where 99% of the PRW's are IARW members. Other international members are P&O Cold Storage Ltd. Australia/New-Zealand, Cefri Brazil, Frialsa Frigorificos Mexico, Versacold Corp. Canada, Friozem Frigorificos Brazil and Nichirei Corporation Japan.

Members participate actively. Our Annual Convention and Trade Show attract more than 700 delegates, with many European participants. Upcoming events, for which we expect heavy participation, are:

- 4th European WFLO Education Institute, Leuven/Belgium	March 12-13	2001
- Annual Convention & Trade Show, Boca Raton, Florida	May 5-10	2001
- Post Convention Tour, Florida	May 10-14	2001
- Assembly of Committee meetings, Washington DC	July 28-31	2001
- European Conference, Monaco	October 15	2001

The benefits of warehouse membership or associate membership are numerous, whereas the costs are limited by means of a special, permanent discount for European members.

IARW/WFLO offers a worldwide network of warehouse members, associate members and PRW scientists in combination with a unique European structure in which all available sources and knowledge can be launched to serve the commercial or educational goals of your organization without any extra costs.

For more information about IARW/WFLO, please contact Thex van Sembeeck at the IARW/WFLO European Division, P.O. Box 679, 8000 AR Zwolle, The Netherlands, tel: +31 38 850 4180, fax: +31 38 850 4181, email: iarweuro@worldonline.nl

World Food Logistics Organization (WFLO)

The Refrigeration Research and Education Foundation

WFLO was founded in 1943 as The Refrigeration Research and Education Foundation to serve the scientific and educational needs of the refrigerated and frozen food industry. Over the years, this sister organization of IARW has grown to now serve more than 1000 member facilities in 46 countries on six continents. Its mission is to develop and support research in the science and art of refrigeration of food and other commodities essential to the health and welfare of the public.

Activities:

- Improving the application of refrigeration technology for the better preservation and distribution of food and other commodities.
- Developing and supporting research in the science of refrigeration.
- Aiding in the education and training of industry personnel.
- Collecting information regarding the distribution and storage of perishable goods.
- Partnering with research agencies and governments to develop and improve the refrigeration of food and other products.
- Assisting in trade among countries and establishing trade partners.

Benefits for European members:

WFLO Network

WFLO offers a network of food, distribution and warehousing professionals.

WFLO Manuals

Members receive a bookshelf of manuals, including the Operations Manual, the Queries Manual and the Commodity Storage Manual, a unique source of information on the proper storage procedures, relative humidities and other data on many different food products. Manuals are kept up to date and are reliable reference sources. For members, the Commodity Storage Manual is also available on-line.

WFLO Institute

This annual program in Leuven (Belgium) provides an opportunity to participate in industry-specific training programs for senior and mid-level managers. Lecturers come from different European countries and are professionals with much experience in the public refrigerated warehouse industry.

WFLO Education and Training

WFLO offers training programs in food science, operations, government compliance etc. around the world. There are special programs focussing on technical, commercial and operational aspects.

WFLO Bulletins

Information Bulletin, dealing with new developments in the industry, scientific news, transportation trends, management training, insurance, safety and other subjects.

Queries and Answers Bulletin, answers hundreds of specific questions for refrigerated warehouses.

Research Summary, containing summaries of many WFLO research projects.

Scientific Advisory Council Report, written by leading scientists worldwide and covering a wide variety of research trends, results and developments.

Refrigerated Foods/Commodities Library

WFLO members and associate members have access to the only library in the world devoted exclusively to the technology of storage and handling of perishable foods and temperature-sensitive products. It has an experience staff, backed by the Scientific Advisory Council, and is ready to answer member's questions.

Video training

The WFLO library also contains unique management training and motivational video's for members to use.

Scientific Advisory Council (SAC)

In order to keep the industry informed about research and developments and to recommend and advise the leadership and members on research projects in food science, the board appoints the council of top scientists, all specialists in the technology of a specific commodity

For more information about WFLO, please contact Theo van Sambeeck at the IARW/WFLO European Division, P.O. Box 679, 8000 AR Zwolle, The Netherlands, tel. +31 38 850 4180, fax +31 38 850 4181, email: iarweuro@worldonline.nl

TOP 20 NORTH AMERICAN MEMBERS 2000

	Company	Capacity (cubic feet)
1	AmeriCold Logistics	479,182,000
2	Millard Refrigerated Services	180,100,000
3	CS Integrated	175,958,000
4	Atlas Cold Storage	113,100,000
5	United States Cold Storage	105,000,000
6	Nordic Refrigerated Services	50,784,078
7	P & O Cold Storage	50,500,000
8	Versacold Group	49,445,600
9	Interstate Warehousing	38,600,000
10	Columbia Cold storage, Inc.	36,890,525
11	Total Logistic Control	36,300,000
12	Burris Refrigerated Services	34,235,472
13	Henningsen Cold Storage	32,839,637
14	Zero Mountain	30,444,000
15	Hanson Cold Storage	26,608,150
16	Cloverleaf Cold Storage	22,500,000
17	Interstate Cold Storage	21,403,000
18	National Cold Storage	18,944,000
19	Ilford Refrigerated Warehouses	17,060,000
20	Geneva Lakes Cold Storage	16,100,000

TOP 15 IARW EUROPEAN MEMBERS 2008

	Member name	Capacity in m^3
1	Frigoscandia, Sweden/United Kingdom	5,555,500
2	Christian Salvesen, United Kingdom	2,395,500
3	MUK Logistik, Germany	1,325,000
4	Eurofrigo/HIWA (Nichirei Corp.), The Netherlands	1,005,500
5	Gruppo Marconi, Italy	800,000
6	Associated Cold Stores & Transport, United Kingdom	420,500
7	Agri-Norcold, Denmark	363,000
8	Vejle Frysehus, Denmark	360,000
9	Maxser, The Netherlands	350,000
10	Van Bon Cold Stores, The Netherlands	315,000
11	Eurofrost, Belgium	200,000
12	Frigo Lommel, Belgium/France	175,000
13	Frigolanda, Germany/The Netherlands	160,000
14	Nordic Cold Storage, Ireland	119,000
15	TKC Bocholt, Germany	117,000
	Total Top 15	13,661,000
	Other European members	1,271,827
	TOTAL EUROPEAN CAPACITY	**14,932,827**

Then, let us take action and sign the "founding statement" of the Egyptian Cold Chain Association, and agree on a further meeting to complete the founding steps.

إذن
دعونا نتخذ خطوة عملية
لتحقيق ذلك،
بالتوقيع على
"البيان التأسيسى"
للجمعية،
على أن نحدد موعدا لاحقا
لإستكمال خطوات التأسيس.

أعتقد أن الإجابة هي:

نعم

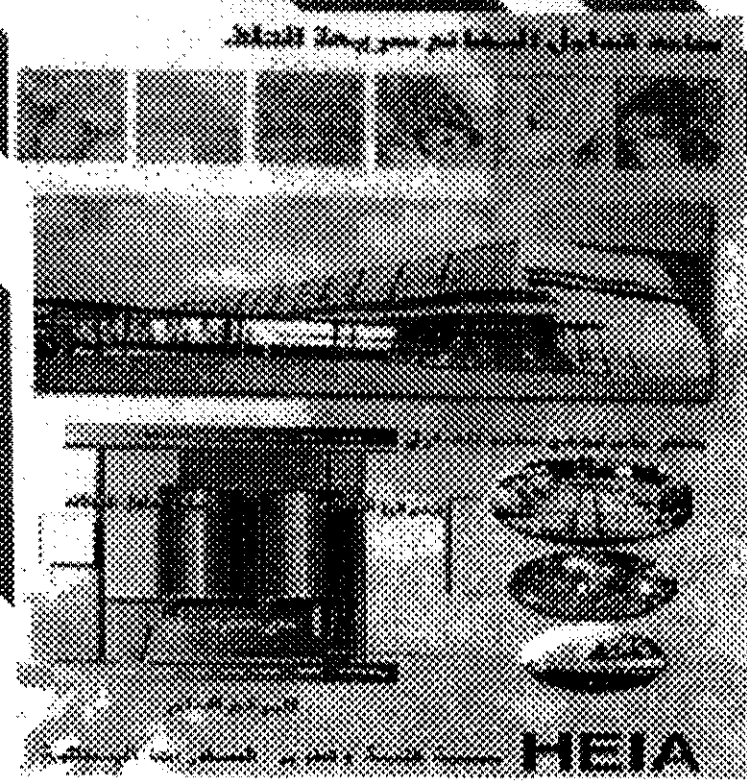
I believe, YES

Now, do we need such a trade association in Egypt?

والآن، هل نحتاج الى مثل هذه الجمعية فى مصر؟

والمثال المصرى، هو ماإستطاعت جمعية
" تطوير الصادرات البستانية" HEIA
تحقيقه بجهد جماعى فى هذا المجال.

One Egyptain example is: What HEIA has achieved through collective effort for its individual members.



IARW/WFLO is only one good practical example.

الجمعية الدولية للتبريد مجرد مثال واحد لما يمكن لجمعية أن تقدمة من هذة الخدمات.

هل هذة مجرد إمكانات نظرية أم حقائق شهدت تطبيقات عملية؟

Are these just theoretical possibilities or practical facts?

٥- زيادة الوعى العام بأهمية
سلاسل تبريد الغذاء،
وتوسيع الطلب عليها.

5- Public awareness and education that will expand demand.

٤- إتاحة فرص الإتصال المحلى والدولى وتحالفات الأعمال لأعضائها

4- International and national networking, & strategic alliances opportunities,

٣- نقل التكنولوجيات والمعلومات الجديدة والإستشارات الفنية للأعضاء، وإتاحة فرص التدريب عليها.

3- Technology & information transfer and training opportunities,

٢- حشد التأييد اللازم للتحاور مع الجهات المعنية لإجراء إصلاحات في القوانين المنظمة للأعمال الفردية للأعضاء لخدمة مصالحهم،

2- Policy advocacy,

١ - منتدى لأعضائها، يمكنهم من مناقشة مشكلاتهم ومصالحهم المشتركة.

1- A forum for discussing the collective issues and interests.

What can a trade association provide to its members?

ماذا يمكن للجمعية تقديمة لأعضائها؟

الجمعيات الأهلية هي الشكل القانوني القادر على تحقيق علاقات أعمال جماعية مربحة لخدمة أعضائها على إختلاف أنشطتهم.

والجمعيات الأهلية عبارة عن منظمات طوعية تنشأ بواسطة ولخدمة أعضائها من المهتمين بقطاع أو بخدمة معينة، وذلك عن طريق تمثيل وتعزيز مصالحهم، وعن طريق تزويدهم بمجموعة من الخدمات "العامة" ذات القيمة لأعمالهم الفردية.

Trade associations are the suitable legal form for establishing such win-win, long-term, business relationships.

In a Cold Chain Trade Association

في جمعية أهلية للتبريد

How can these different groups get together in an effective, win-win, cooperative long-term relationship?

كيف تجتمع هذه المجموعات المختلفة معا فى علاقات عمل متعاونة فعالة، طويلة الأجل، مربحة للجميع؟

Farmers,
Producers,
Processors,
Exporters,
Importers,
Shippers,
Wholesalers &
Retailers,
(Cooling
Professionals),
...etc.

- الزراع،
- المنتجون،
- المصنعون،
- المصدرون،
- المستوردون،
- الشاحنون،
- تجار الجملة والتجزئة،
- المختصون بالتبريد،
- ...الخ.

Who should care about food cold chains?

من يجب أن يهتم بسلاسل تبريد الغذاء؟

What have We learned so far?

That we <u>all have to cooperate together</u> to assure continuous food cold chains in Egypt.

والخلاصة

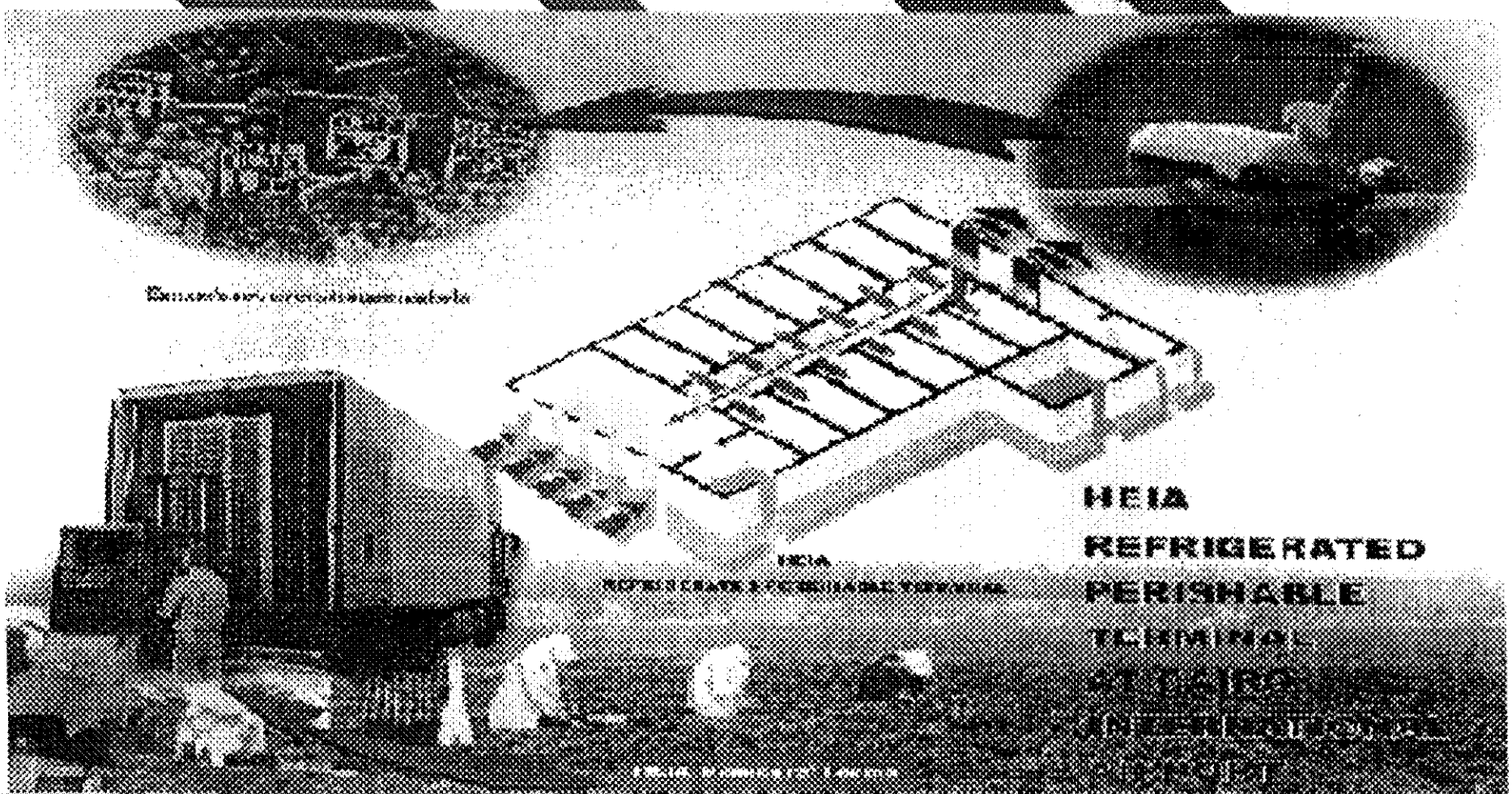
هى أن أى تقصير ينتج عنة إنقطاع أى جزء - ولو صغير - من السلسلة، أو يؤدى لعدم ثبات أو لتذبذب لدرجات الحرارة والرطوبة يعنى تأثر المنتَج .

وهذا هو الكابوس الواجب علينا جميعا

التكاتف معا لتجنبة،

فهذة مشكلة فردية وجماعية.

Egyptian example of the collective action needed to help add value to the cold chain of fresh produce exports



- Hot atmospheric conditions.
- Geographical dispersion of the farm production areas.
- The frequent deteriorated state of some Egyptian exported food shipments.
- The dire need for increasing food exports.
- The need for increasing the sales and profitability for food producers.
- Insufficiency of refrigerated trucks and refrigerated storage places.

- الظروف المناخية الحارة،
- التشتت الجغرافى لمناطق الإنتاج الزراعى والغذائى،
- الوضع المتردى الذى تصل به كثير من المنتجات المصرية المصدرة للخارج،
- الحاجة الماسة لزيادة الصادرات المصرية،
- حاجة المُنتِج لزيادة مبيعاته وأرباحه،
- عدم كفاية وسائل الشحن وساحات الإنتظار المبردة.

Why are food cold chains especially important in Egypt ?

ما الأهمية الخاصة لسلسلة تبريد الغذاء في مصر ؟

- Activating micro-organisms after being inert.
- Disabling the physiological and mechanical resistance of the product during handling.
- Increasing the shrinkage of the product due to the partial loss of its humidity content.
- Shortening the shelf life of the product, even after reaching the market in an apparently good condition.
- The appearance of the product will be in a very bad condition.
- Such defects can not be corrected after they occur, they are irreversible.

<u>The bottom line is: Loss of profits and markets.</u>

- إطلاق نشاط الكائنات الدقيقة من حالتها الكامنة.
- خفض قدرة المنتَج على المقاومة الفسيولوجية والميكانيكية أثناء التداول.
- زيادة مظاهر الذبول نتيجة لفقد جزء من الرطوبة التى تحويها.
- تقليل فترة صلاحية المنتَج على الأرفف، حتى فى حالة وصوله للأسواق بحالة جيدة ظاهريا.
- سوء مظهر المنتجات داخل عبواتها.
- ولا يمكن تصحيح هذه العيوب أبدا بعد حدوثها، أو إستعادة حالة المنتَج الأولى.

والمحصلة النهائية هى تدنى الأرباح وفقد الاسواق

What will happen if the cold chain is broken ?

ما الذى يحدث إذا إنقطعت هذة السلسلة ؟؟

How Can an Effective Food Cold Chain be Attained?

It can be effectively attained if the product is collected, sorted, prepared, packaged, transported and offered to the market under fixed temperatures and relative humidity to maintain its properties untill being consumed.

كيف تتحقق سلسلة تبريد غذاء فعالة؟

تتحقق فعالية سلسلة تبريد الغذاء بنجاح، إذا تم جمع المنتج وفرزة وتجهيزة وتعبئتة ونقلة وعرضة للتداول بالاسواق، تحت ظروف متصلة ثابتة من حيث درجات الحرارة والرطوبة النسبية المناسبة للمحافظة علي خصائصة حتى إستهلاكة .

The cold chain should start in the farm and continue, through all processing stages, until the food reaches the consumers.

يجب أن تبدأ سلسلة تبريد الغذاء من المزرعة وتستمر دون أى إنقطاع خلال جميع مراحل التجهيز حتى يصل المنتج على حالته الأولى للمستهلك .

Food Cold Chain:

is, simply, a continuous process for maintaining the food product in a sound condition without changing its properties (flavor, color, odor, and freshness) through the effective and efficient use of cold storage, to guarantee the safety and quality of the product at the end of the chain.

سلسلة تبريد الغذاء

هى ببساطة إستمرار المحافظة على أفضل حالة للمنتج الغذائى دون تغيير يذكر فى خصائصه الأساسية (الطعم – اللون – الرائحة – النضارة) ، وذلك بالإستخدام الفعال والكفء للتبريد ، بما يتيح للمستهلك فى نهاية السلسلة إستهلاكة أو إستخدامة بطريقة مناسبة .

What is the food cold chain ?

ما هى سلسلة تبريد الغذاء ؟

Why Egypt Needs A Cold Chain Association?

لماذا تحتاج مصر الى جمعية للتبريد؟

Hesham Badawy

م. هشام بدوى

أكبر خمسة عشر عضوا أوروبيا بالجمعية (عام ٢٠٠٠)

	الشركة العضو	السعة (قدم مكعب)
1	Frigoscandia, Sweden/United Kingdom	5,555,500
2	Christian Salvesen, United Kingdom	2,395,500
3	MUK Logistik, Germany	1,325,000
4	Eurofrigo/HIWA (Nichirei Corp.), The Netherlands	1,005,500
5	Gruppo Marconi, Italy	800,000
6	Associated Cold Stores & Transport, United Kingdom	420,500
7	Agri-Norcold, Denmark	363,000
8	Vejle Frysehus, Denmark	360,000
9	Maxser, The Netherlands	350,000
10	Van Bon Cold Stores, The Netherlands	315,000
11	Eurofrost, Belgium	200,000
12	Frigo Lommel, Belgium/France	175,000
13	Frigolanda, Germany/The Netherlands	160,000
14	Nordic Cold Storage, Ireland	119,000
15	TKC Bocholt, Germany	117,000
	إجمالي أكبر ١٥ عضوا	13,661,000
	أعضاء أوروبيون آخرون	1,271,827
	إجمالي سعة الأعضاء الأوروبيين	**14,932,827**

أكبر عشرين عضوا بالجمعية في أمريكا الشمالية (عام ٢٠٠٠)

	الشركة العضو	السعة (قدم مكعب)
1	AmeriCold Logistics	479,182,000
2	Millard Refrigerated Services	180,100,000
3	CS Integrated	175,958,000
4	Atlas Cold Storage	113,100,000
5	United States Cold Storage	105,000,000
6	Nordic Refrigerated Services	50,784,078
7	P & O Cold Storage	50,500,000
8	Versacold Group	49,445,600
9	Interstate Warehousing	38,600,000
10	Columbia Cold storage, Inc.	36,890,525
11	Total Logistic Control	36,300,000
12	Burris Refrigerated Services	34,235,472
13	Henningsen Cold Storage	32,839,637
14	Zero Mountain	30,444,000
15	Hanson Cold Storage	26,608,150
16	Cloverleaf Cold Storage	22,500,000
17	Interstate Cold Storage	21,403,000
18	National Cold Storage	18,944,000
19	Iford Refrigerated Warehouses	17,060,000
20	Geneva Lakes Cold Storage	16,100,000

التعليم والتدريب:

تقـــدم الجمعية برامج تدريبية في مجالات علوم الأغذية والعمليات التشغيلية وإتباع اللوائح الحكومية وما إلى ذلك في جميع أنحاء العالم. وثمة بعض البرامج الخاصة التي تركز على الجوانب الفنية والتجارية والتشغيلية.

النشرات الدورية:

نشـــرة المعـــلومات: تقـــدم احدث التطورات في مجال الصناعة والأخبار العلمية واتجاهات النقل والتدريب الإداري والتامين وموضوعات أخرى كثيرة.

نشرة التساؤلات والردود: تقوم بالرد على المئات من الأسئلة النوعية الخاصة بالمخازن المبردة.

موجز البحوث: يشتمل على موجز للمشروعات البحثية الخاصة بالجمعية.

تقريـــر المجـــلس الاستشـــاري العلمي: يحرره كبار العلماء في هذا المجال على المستوى الدولي، ويغطي مجموعة كبيرة من الأبحاث ونتائجها وتطوراتها.

مكتبة الأغذية/المنتجات المبردة

يمكـــن لأعضـــاء الجمعية الاطلاع على المكتبة الوحيدة في العالم المخصصة للكتب التي تتناول تكنولوجيا التخزين وتـــداول الأغذية سريعة التلف والمنتجات الحساسة للحرارة. ولدى المكتبة نخبة من العاملين من ذوى الخبرة في هذا المجال يساندهم المجلس الاستشاري العلمي. والمكتبة على استعداد للإجابة على كافة تساؤلات الأعضاء.

التدريب عن طريق المشاهدة المرئية (الفيديو)

تشتمل المكتبة كذلك على برامج إدارية ممتازة يشاهدها الأعضاء عن طريق أشرطة الفيديو.

المجلس الاستشاري العلمي:

مـــن اجل إطلاع الصناعة دائما على كل ما هو جديد في مجال البحوث والتطورات العلمية في مجال علوم الأغذية، شكلت إدارة الجمعية تشكل من اكبر العلماء والمتخصصين في مجال تكنولوجيا المنتجات كل على حدة.

لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بالسيد ثيو فان سامبيك بالقسم الأوروبي لـــ IARW/WFLO ، على العنوان التالي:

B.O Box 679, 8000 AR Zwolle, The Netherlands, tel: +31 38 850 4180, fax: +31 38 850 4181,
e-mail: iarweuro@worldonline.nl

الجمعية الدولية لنقل الأغذية (WFLO)

المؤسسة التعليمية لبحوث التبريد

تم تأسيس تلك الجمعية عام ١٩٤٣ لتكون مؤسسة تعليمية لبحوث التبريد وهدفها هو تلبية الاحتياجات العلمية والتعليمية لصناعة الأغذية المصنعة المبردة والمجمدة. وعلى مدى العديد من السنوات نمت الجمعية الشقيقة لها IARW كثيرا بحيث اتسع نطاق خدماتها ليشمل اكثر من ١٠٠٠ عضوا في حوالي ٤٦ دولة في ست قارات. ورسالة الجمعية هي تطوير ودعم البحوث في مجال علوم تبريد الأغذية والمنتجات الأخرى الضرورية لصحة الإنسان ولرفاهته.

الأنشطة:

- تحسين تطبيق تكنولوجيا التبريد لضمان الحفظ والتوزيع الجيد للمنتجات الغذائية والمنتجات الأخرى.
- دعم وتطوير عملية إجراء البحوث في مجال علم التبريد.
- المساعدة على تعليم وتدريب العاملين في الصناعة.
- جمع المعلومات ذات الصلة بتوزيع المنتجات سريعة التلف وتخزينها.
- التعاون مع الوكالات البحثية والحكومات لدعم وتحسين عمليات تبريد المنتجات الغذائية والمنتجات الأخرى.
- تقديم يد العون في عملية التبادل التجاري فيما بين الدول وتكوين اتحادات تجارية.

الفوائد التي تعود على الأعضاء الأوروبيين:

شبكة الجمعية:

تقدم الجمعية شبكة من خبراء الأغذية والتوزيع والتخزين.

الكتيبات:

تقدم الجمعية للأعضاء مجموعة من الكتيبات متضمنة كتيب العمليات، وكتيب للتساؤلات المطروحة، وكتيب تخزين المنتجات، ومصادر فريدة للمعلومات الخاصة بإجراءات التخزين والرطوبة النسبية والبيانات والمعلومات الأخرى حول الكثير من المنتجات الغذائية. ودائما ما يتم تحديث الكتيبات، وهي بمثابة المرجع الجيد في هذا الصدد. وبالنسبة للأعضاء، فبإمكانهم الاطلاع على كتيب تخزين المنتجات على الإنترنت.

معهد الجمعية:

يقدم البرنامج السنوي بليوفن (بلجيكا) فرصة للمشاركين عن طريق تقديم برامج تدريبية مخصصة للصناعة لكبار وصغار المديرين. ويأتي المحاضرون من دول أوروبية عديدة وهم خبراء في مجال صناعة المخازن المبردة العامة.

إن IARW/WFLO تقـدم شبكة عالمية من أعضاء شركات المخازن، والشركاء وعلماء PRW بالتعاون مع هيكل أوروبي فريد من نوعه حيث يتم تقديم كافة المصادر والمعلومات الهامة لخدمة الأهداف التجارية والتعليمية للشركات الأخرى دون أي تكلفة إضافية.

لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بالسيد ثيو فان سامبيك بالقسم الأوروبي لـ IARW/WFLO ، على العنوان التالي:

B.O Box 679, 8000 AR Zwolle, The Netherlands, tel: +31 38 850 41 80, fax: +31 38 850 4181,
e-mail: iarweuro@worldonline.nl

معلومات خاصة عن الجمعية الدولية لنقل الأغذية/الجمعية الدولية للمخازن المبردة IARW/WFLO

إن الكثير من رجال وسيدات الأعمال في حاجة إلى أن يكونوا جزءا من شبكة أو منظومة عالمية مثل IARW والجمعية الشقيقة لها WFLO.

وتحتفل جمعية IARW بعيدها الـ ١١٠ وهي تمثل ٩٠% تقريبا من صناعة المخازن المبردة العامة الدولية. إن عضوية IARW تشمل أكثر من ١١٠٠ من شركات المخازن الأعضاء حوالي ٤٨ دولة في ستة قارات، حيث تبلغ سعة المخازن على المستوى العالمي اكثر من ٧٥ مليون م^3. وفي أوروبا، يزداد عدد الأعضاء بشكل مضطرد نظرا لتواجد المكتب الأوروبي في هولندا التي تقوم بتنظيم الاجتماعات الأوروبية الإضافية وكذلك الأنشطة اللازمة لتفي بمتطلبات ٢٥٠ شركة أوروبية عضو في ١٦ دولة.

ومن الشركات الأوروبية العضوة الهامة: Frigoscandia بالمملكة المتحدة، Salvesen Christian بالمملكة المتحدة، Castlecool Ireland بأيرلندا، Furness بهولندا/لاتفيا، Van Bon بهولندا، Frigolanda بألمانيا، MUK Logistics بألمانيا، Gruppo Marconi بإيطاليا، Agri Norcold بالدنمارك، Eurofrost ببلجيكا، Basak بتركيا، Lomvardos باليونان، وغيرها من الشركات.

ومن الأعضاء الدوليين للجمعية: Americold، CSI Millardm United States Cold Storage بالولايات المتحدة الأمريكية، حيث نجد أن ٩٩% من الـ PRW's هم من أعضاء الجمعية. ومن الأعضاء الدوليين P&Q Cold Storage Ltd باستراليا/نيوزيلندا، Cefri بالبرازيل، Frisalsa Frigorificos بالمكسيك وكندا، Friozem Frigorficos بالبرازيل، و Nicherei Corporation باليابان.

ويشارك الأعضاء بشكل فعال في الجمعية. ويجتذب المؤتمر السنوي الذي تعقده الجمعية وكذلك معرضها التجاري أكثر من ٧٠٠ من الأعضاء الممثلين، بالإضافة إلى المشاركين الأوروبيين. ومن الأحداث الهامة القادمة التي ستنظمها الجمعية والمتوقع حضور عدد كبير من المشاركين فيها هي:

المعهد التعليمي الأوروبي الرابع لجمعية WFLO بلوفين/بلجيكا	١٢-١٣ مارس	٢٠٠١
المؤتمر السنوي والمعرض التجاري، بيوكارانون بفلوريدا	٥-١٠ مايو	٢٠٠١
الجولة الدراسية التي تعقب المؤتمر السنوي بفلوريدا	١٠-١٤ مايو	٢٠٠١
مجلس اجتماعات اللجان، بواشنطن العاصمة	٢٨-٣١ يوليو	٢٠٠١
المؤتمر الأوروبي، موناكو	١٥ أكتوبر	٢٠٠١

إن العضوية العاملة أو العضوية الشرفية بالجمعية لها فوائد عدة حيث يتم عمل تخفيضات دائمة وخاصة للأعضاء الأوروبيين.

لقد عمل فريق خدمات جمعيات الأعمال بالمشروع جنبا إلى جنب جمعيات القطاع الخاص وجمعيات الأعمال منذ عام ١٩٩٩. ولقد قدمنا يد العون كثيرا لأول لتصنيع الأغذية فيما يتعلق بتأسيسها وبدء خدماتها لصناعة الأغذية. واليوم، وبعد ٧ أشهر من العمل، فان جمعية رجال الأعمال للإنتاج والتصنيع الزراعي EAGA قد انضم إليها اكثر من ٥٠ عضوا من أفضل شركات تصنيع الأغذية في مصر. ولقد نشرت الجمعية الدليل الخاص بها، وكذلك نشرة دورية، إضافة إلي تصميم موقع لها على الإنترنت (www.eagaribiz.org). كذلك، عقدت الجمعية ورشة عمل ترويجية لها، وبدأت خدماتها التدريبية الخاصة للأعضاء. وعلاوة على ذلك، سترعى الجمعية في ٧ يوليو القادم، حدثا هاما وهو "الملتقى السنوي للموردين" لتمكين شركات الخدمات والموردين من عرض منتجاتهم وخدماتهم التي يمكن أن تعزز من كفاءة وإنتاجية شركات تصنيع الأغذية المصرية.

كذلك، عمل فريق خدمات جمعيات الأعمال بالمشروع مع العديد من جمعيات القطاع الخاص وجمعيات الأعمال في كثير من المجالات الهامة. ونحن على علاقة عمل وثيقة مع جمعية التقاوي المصرية (ESAS) منذ مساعدتنا لها في وضع خطتها الاستراتيجية الخاصة لعام ٢٠٠٠، وذلك من خلال تقديم المشورة اللازمة لها وكذلك المساعدة الفنية في نشراتها الدورية. كما ساعدناها مؤخرا في حملتها لحشد التأييد لإصلاح السياسات من اجل تغيير بعض القوانين واللوائح المعوقة لعملية تسجيل التقاوي والمزروعات بمصر. كما لعبنا دورا ملموسا في مساعدة ESAS في التخطيط والإدارة الجيدة لأول مؤتمر سنوي لجمعية التقاوي الأفريقية AFSTA الذي عقد في مصر في آخر مارس ٢٠٠١ الماضي.

وفي الوقت الحالي، يعمل فريق خدمات جمعيات الأعمال بالمشروع مع الجمعية المصرية للمستثمرين وأصحاب الأعمال بالمنصورة EIBA، والجمعية المصرية للطهاة، والجمعية المصرية للتنمية والتسويق (EAMD)، وجمعية الأعشاب الطبية والتوابل المصرية (EMHSA)، وجمعية سيدات أعمال مصر ٢١ (BWE 21) . ونحن نبحث وسائل مساعدة جمعية شباب رجال الأعمال (JBA) بالإسكندرية، وجمعية تحسين الصادرات البستانية (HEIA)، والجمعية المصرية للزيوت الأساسية والنكهات والعطور.

ونحن على استعداد لتقديم كافة المساعدات الفنية من تدريب ومشورة ودعم لأي مجهود قد يقوم به أي من حضراتكم فيما يتعلق بالبدء في تأسيس الجمعية المصرية للتبريد التي تتوجه لاحتياجات القطاع الخاص.

يسعدنا أن نرحب كذلك بالسيد إدموند راسلز بشركة Psion Teklogix، المورد الرئيس لتكنولوجيا الترددات اللاسلكية للمخازن المبردة. وهي المورد الرئيسي لخدمات جمع البيانات اللحظية والاتصالات التي تسهل من عملية تدفق المعلومات الهامة. وتدعم تلك الشركة عمليات تشغيل سلاسل المخازن المبردة عن طريق تصميم معدات لاسلكية وتركيبها وتقويتها وذلك للعمال المتنقلين. هذا بالإضافة إلى توسيع طاقة الاتصالات التبادلية بين العمال الثابتين والعمال المتنقلين من خلال نظام لاسلكي سهل التنفيذ والتشغيل. وينتج عن ذلك بعض الفوائد منها زيادة الإنتاجية، والدقة، وتنفيذ المهام في وقتها المحدد، وزيادة الكفاءة والقدرة التنافسية. ويتم تصميم تلك الخدمات والمعدات اللاسلكية المبتكرة خصيصا لزيادة كفاءة تشغيل سلاسل التبريد المتتابعة في بعض المجالات مثل التصنيع والتخزين والتوزيع والنقل للمنشآت الفردية ومتعددة الأفرع. وممثل الشركة بمصر هو السيد شاهين سراج الدين، كبير المديرين التنفيذيين بشركة Globe Telecom.

ويشاركنا في الحضور اليوم السيد هشام بدوي رئيس شركة Start Installations، ولديه تصور خاص بتأسيس جمعية مصرية للتبريد. وقد شجعه على هذا الأمر جزئيا التقائه بالسيد ثيو فان سامبيك، مدير القسم الأوروبي بـ IARW في إحدى ورش العمل التي نظمها مشروع ALEB بالقاهرة في نوفمبر الماضي (٢٠٠٠).

هذا وسوف تستفيد ورشة العمل من تعقيبات السيد أدهم مصطفى نصار، نائب رئيس مجلس إدارة شركة Modem Service (لاشين).

وتدرك أفضل الشركات المصنعة للأغذية حاجتها إلى معاونة شركات التبريد والتجميد والنقل الممتازة التي تساعد على نقل الأغذية عالية الجودة عبر نظام التوزيع التسويقي. ونجد أن عملية حفظ الأغذية المجمدة الطازجة والحفاظ على جودتها من أهم الخدمات التي يمكن أن تقدمها تلك الشركات لشركات تصنيع الأغذية.

ولورشة العمل هذه هدفين يكمل بعضهما الآخر: الأول هو نشر المعلومات التكنولوجية الحالية، والهدف الثاني هو تشجيع تأسيس الجمعية المصرية للتبريد. وسوف يتعرف المشاركون في ورشة العمل على أحدث التطورات التكنولوجية في مجال التبريد من إحدى شركات العالم الرائدة في هذا المجال وهي شركة York Refrigeration. وسيتعرفون على أهمية تكنولوجيا الترميز الخطي التي ستحل محل الأوراق في الشركات الحديثة. ثانيا، سيتعرف المشاركون على كيفية مساعدة بعض الجمعيات IARW/WFLO لشركات تصنيع الأغذية المصرية على تحسين خدماتها وجودة منتجاتها. ونحن نأمل أن يؤيد المشاركون سوف يوافقون على تأسيس الجمعية المصرية الجديدة للتبريد أثناء حضورهم ورشة العمل.

٢٤ مايو، ٢٠٠١

نـرحب بكـم في ورشـة العمل التي نظمها فريق خدمات جمعيات الأعمال بمشروع (ALEB) بالتعاون مع الجمعية الدولية لنقل الأغذية/الجمعية الدولية للمخازن المبردة (IARW/WFLO).

ونتشـرف بحضـور السيد جيه وليام هادسون، رئيس IARW/WFLO، ومقرها في بيثيسدا، بالولايات المتحدة ، ونرحب بوجود السيد ثيو فان سامبيك، المدير الأوروبي لـ IARW/WFLO مرة أخرى في القاهـرة. وسـتجدون في الصفحات التالية بعض التفاصيل الموضحة لرسالة وأهداف IARW/WFLO الـتي قدمـت خدمـات عديـدة لصـناعة الأغذية العالمية وذلك منذ إنشاء الجمعية الدولية لنقل الأغذية (IARW) عام ١٨٩١.

إن الجمعيـة الدوليـة IARW/WFLO جمعية لا تستهدف الربح، تمثل نحو ٩٠% من صناعة المخازن المـبردة العامـة الدوليـة التي تقدر بحوالي ٢ بليون دولارا أمريكيا. وتشمل عضوية IARW أكثر من ٣٠٠ شركة مخازن مبردة أعضاء ولها اكثر من ١٠٠٠ فرع في حوالي ٥٠ دولة في ستة قارات.

ويعـود منشـأ WFLO إلى عام ١٩٤٣، عندما قامت IARW بتأسيس جمعية منفصلة لإجراء الأبحاث الخاصـة بعمـلية تحسـين مخـازن التبريد. ومن المعروف أنها من الجمعيات الدولية الرائدة في وضع البرامج التدريبية لعلوم التبريد وتشغيل المخازن المبردة.

كذلـك، نـود أن نـرحب بالسيد لارس سودرمان بشركة York Refrigeration للتبريد. وهي من أكبر الشـركات المـوردة لمعدات التدفئة والتهوية وتكييف الهواء والتبريد والخدمات ذات الصلة. كما انها من أكـبر مـوردي منـتجات وأنظمة التبريد البحرية، وخدمات التعاقد الخاص بالتبريد، بما في ذلك خدمات التـبريد المقدمـة لعملائهـا المنـتجين للأغذية المصنعة والأغذية البحرية. وكما ذُكر آنفا فهي من أكبر مـوردي معـدات التدفـئة والـتهوية وتكيف الهواء والتبريد والخدمات ذات الصلة في الولايات المتحدة الأمريكية. ويبلغ عدد موظفيها الآن أكثر من ٢٥,٠٠٠ فرد على المستوى العالمي وتقوم بترويج منتجاتها وخدماتهـا فـي أكثر من ١٠٠ دولة حول العالم. وسوف يقوم د. علي شريف نجيب، بالمعادي القاهرة، بالاشتراك مع السيد سودرمان في إلقاء تلك المحاضرة.

مشـــروع دعم الأعمال الـــزراعية الموجهـــة للتصدير

(ALEB)

لمســـــاندة صـــــادرات الصـــــناعات الغذائيـــــة المصرية

بالـــتعاون مـــع الجمعيـــة الدوليـــــة لـــــنقل الأغذيـــة/الجمعية الدولية لـــــلمخازن المـــــبردة

IARW/WFLO

ورشة عمل حـــــول كيفيـــــة تأســـيس الجمعية المصرية للتبريد

٦ يونيو، ٢٠٠١

مشروع تموله:
الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية
رقم: ٠٢٦٤ – ٢٦٣

إعـــداد فـــريق خدمـــات جمعيات الأعمال:
د. توماس هورليمي
د. محمد جمعة
السيدة سوزان راشد

52